

SERVICE



Manual de Instruções
Operating Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'Instructions
Manual de Instrucciones



2091F | 2092F

Torradeira • Toaster • Toaster • Grille-pain • Tostadera

O fabricante reserva o direito de mudar partes do equipamento ou conteúdos deste manual sem dar notificação direta ou prévia aos clientes. Este manual refere-se ao modelo *standard* do equipamento. Contacte o seu fornecedor para informações relativas ao ajustamento, manutenção e reparações não contidas neste manual.

The manufacturer reserves the right to change part of the appliance or contents of this manual without giving prior or direct notification to the customer. This manual refers to the standard model of the appliance. Contact your supplier for information concerning adjustment, maintenance and repairs not covered by this manual.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an dem Gerät oder am Inhalt dieser Gebrauchsanleitung vorzunehmen, ohne die Kunden vorab oder direkt zu informieren. Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das Standardmodell des Gerätes. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für Informationen über Anpassung, Wartung oder Reparatur, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind.

Le fabricant réserve le droit de modifier une partie de l'appareil ou le contenu de ce manuel sans donner notification préalable ou directe au client. Ce manuel se réfère au modèle standard de l'appareil. Contactez votre fournisseur pour plus d'informations concernant le réglage, entretien et réparations non couvertes par ce manuel.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el equipo o el contenido de este manual sin comunicar directa o previamente a sus clientes. Este manual se refiere al modelo estándar del equipo. Consulte a su proveedor a fin de obtener informaciones sobre el ajuste, mantenimiento y reparación, no contenidas en este manual.

Edition: 2017/01

SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE MANUAL - SYMBOLS USED THROUGHOUT THIS MANUAL — VERWENDETE SYMBOLE – SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL - SIMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL



Instruções importantes para a segurança. Perigo de acidente iminente se não observadas.

Important safety instructions. Imminent accident danger if not observed.

Für die Sicherheit wichtiger Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.

Instructions de sécurité importantes. Risque d'accident imminent si ne pas respectées.

Instrucciones importantes para la seguridad. Peligro de accidente si no se respetan.



Nota prática para o utilizador.

Useful tip for the user

Nützlicher Anwenderhinweis

Conseils utiles pour l'utilisateur.

Nota practica para el usuario.



Instruções só para pessoas devidamente qualificadas.

Instructions only for trained staff.

Anweisungen nur für Fachkräfte

Instructions que pour du personnel qualifié.

Instrucciones sólo para personas cualificadas.

1. Sécurité et utilisation correct

1.1. Instructions de sécurité

L'équipement est sûr à utiliser et répond aux exigences de sécurité européennes en force. Cependant, une utilisation inappropriée peut entraîner des blessures corporelles et dommages matériels. Afin d'assurer le bon fonctionnement et l'utilisation en sécurité, il faut lire ce manuel avant d'utiliser l'équipement. Ce manuel contient des remarques importantes concernant l'installation, la sécurité, l'utilisation et l'entretien de votre équipement. Gardez ce manuel pour référence future. Remettre le manuel avec l'équipement à un éventuel nouveau propriétaire. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte. Veuillez noter que les instructions de ce manuel ne remplacent pas les caractéristiques techniques rédigées sur la plaque de caractéristiques fixée directement sur l'appareil.



Lire attentivement les instructions de sécurité!



Avant d'utiliser l'équipement, vérifier s'il y a des dommages visibles à l'extérieur. Ne jamais utiliser un équipement endommagé.



Pour éviter des risques d'endommagement de l'équipement, vérifier si les données indiquées sur la plaque de caractéristiques de la machine correspondant à la tension et à la fréquence de l'approvisionnement d'électricité.



Raccorder l'appareil à un circuit électrique avec terre. La sécurité électrique de l'appareil est garantie seulement s'il a une prise de terre appropriée.



Ne pas connecter l'appareil à une source d'alimentation électrique avec une prise multiple ou une rallonge. Ceux-ci ne garantissent pas la sécurité de l'équipement.



Seulement les personnes dûment qualifiées et compétentes doivent faire des interventions techniques et réparations sur l'appareil. Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages résultant des réparations et d'autres interventions effectuées par des personnes non qualifiées



L'installation et les réparations doivent être réalisées selon les normes de sécurité nationales et locales en force.



Maintenir l'appareil toujours propre et effectuer régulièrement un nettoyage soigneux! Les restes des aliments augmentent le risque d'incendie!



Risque de brûlures! Ne pas toucher dans les surfaces de travail et parties métalliques tandis que l'appareil est en marche.

1.2. But d'utilisation

Le grille-pain sert à griller ou réchauffer le pain. Le fabricant ne conseille pas une utilisation différente de celle décrite avant, tandis que cela peut être dangereux. Les grille-pain sont destinés à l'utilisation commerciale. N'utilisez pas l'appareil dehors.

1.3. Devoirs de l'utilisateur

Cet appareil peut être utilisé par des personnes qui ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en sécurité, et qui sont capables de comprendre les risques potentielles. Les enfants à partir des 8 ans, y sont inclus et aussi les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales soient réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou connaissance, dès qu'elles peuvent bénéficier de la surveillance d'une personne responsable pour leur sécurité, ou qui les donnent des instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision d'un responsable.

1.4. Recyclage

Traitement des matériaux d'emballage: avant d'utiliser l'équipement pour la première fois, retirer la protection en plastique de l'acier inoxydable. Recycler l'emballage de transport de tous les matériaux de protection.

⚠ S'assurer de l'élimination en sécurité de tous les emballages en plastique. Garder l'emballage en plastique hors de la portée des enfants. Danger d'étouffement!



Élimination d'équipements : les équipements électriques et électroniques contiennent des matières qui, lorsque mal gérées peuvent être nocives pour la santé humaine et l'environnement. Ne pas jeter n'importe quelle partie de l'équipement comme des déchets domestiques non triés. Mettez-le dans le recyclage/collecte des centres ou contactez votre revendeur.

2. Description



1. Grille
2. Poignée
3. Minuterie
4. Voyant lumineux
5. Interrupteur(es) de niveau(x)
6. Tiroir

Fig. 1

2.1. Caractéristiques techniques

① Les principales caractéristiques techniques sont inscrites dans la plaque de caractéristiques.

Modèle	Poids (kg)
Grille-pain simple	8
Grille-pain double	10

3. Installation

3.1. Connexions nécessaires

1 Branchement électrique avec terre.

3.2. Lieu d'utilisation

-  Choisissez un endroit sec où l'appareil ne peut pas entrer en contact direct avec l'eau. Ne jamais diriger des jets d'eau à l'équipement.
-  Placer l'appareil sur une surface stable et plane.
-  Gardez l'appareil loin des matériaux inflammables ou déformables par l'action de la chaleur. Si ce n'est pas possible, isoler l'espace autour de l'appareil avec un matériau d'isolation ininflammable et résistant à la chaleur.

3.3. Déballage

Retirer tout matériel d'emballage et de protection. Vérifier l'intégrité de l'équipement.

Retirer les plastiques de protection de l'acier inoxydable. Nettoyer l'extérieur de l'équipement avec un chiffon humide.

Jeter le matériel de protection et d'emballage, en toute sécurité, parce qu'ils sont des sources potentielles de danger.

3.4. Installation électrique

-  Vérifier si les données inscrites sur la plaque de caractéristiques de l'appareil correspondent à la tension et à la fréquence du réseau électrique.
-  Brancher l'équipement à un circuit électrique avec terre!
-  Le tableau électrique doit avoir une protection de 30 mA et un disjoncteur avec 3 mm de séparation entre les contacts.
-  Brancher l'équipement à une prise de courant fixe. Ne le connectez pas à la source d'alimentation électrique avec une prise multiple ou une rallonge.
-  Respecter les règles en vigueur dans le pays dans lequel vous vous trouvez.

4. Instructions de fonctionnement

-  Ne jamais opérer l'appareil avec les mains mouillées ou humides!
-  Le tiroir doit être toujours mis dans l'appareil tandis qu'il est en marche.
-  Enlever les poignées quand l'appareil est en marche!
-  Si le grille-pain est équipé avec des pinces, celles-ci servent uniquement pour mettre le pain dedans le grille-pain. Ne jamais laisser les pinces dedans le grille-pain car elles peuvent arriver à des hautes températures.
-  Risque de brûlures! Ne pas toucher les grilles ou les autres parties métalliques de l'appareil pendant qu'il est en marche.
-  Si vous renversez accidentellement, sur le grille-pain, de l'eau ou d'autre liquide qui peut pénétrer dans l'appareil, débranchez-le immédiatement de la prise électrique. Sécher complètement avant de l'utiliser.
-  Avant la 1ère utilisation, il est convenable de brancher l'appareil dans la température maximum, pendant 10 à 15 minutes, pour éliminer tous les humidités.

4.1. Régulation de la température

1. Pour effectuer le réglage de la température, tourner le bouton de la minuterie pour sélectionner le temps souhaité. Ensuite, actionner l'interrupteur de l'étage choisi (dans le cas où le modèle ait des interrupteurs).

4.2. Chauffage continu

Pour mettre en marche le chauffage continu, il suffit de tourner le bouton de la minuterie vers la gauche, pour la position "C".

5. Nettoyage

- ⚠ Débrancher toujours de grille-pain de la prise de courant avant d'effectuer toute opération de nettoyage!
- ⚠ N'utiliser jamais de jets d'eau pour nettoyer l'appareil. Ne pas mettre de l'eau au-dessus ou dedans l'équipement ou de n'importe quel composant.
- ⚠ Pour éviter le danger des brûlures, laisser l'appareil refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage.
- ⚠ N'utiliser pas de détergents abrasifs ou des solvants!

1. Le nettoyage du tiroir et des grilles doit être toujours faite avec l'appareil complètement froid. Ceux-ci doivent être nettoyés avec de l'eau et un détergent liquide.
2. Nettoyer l'extérieur du toasteur avec un chiffon humide et un peu de détergent liquide.

6. Entretien ⚡

- ⚠ Seulement des personnes compétentes et dûment qualifiés peuvent installer et réparer l'appareil. Réparations et d'autres travaux quelconques, effectués par des personnes non qualifiées sont dangereuses et le fabricant n'est pas responsable des dommages qui peuvent en résulter.
- ⚠ L'installation et opérations de réparation doivent se conformer obligatoirement aux règles de sécurité locales et nationales en force.

6.1. Remplacement du câble d'alimentation ⚡

Si le câble est endommagé, il faut le remplacer par un câble spécial fourni par le fabricant ou par le distributeur officiel :

Modèles simples: Câble du type H07RN-F 3G 1 mm²;

Modèles doubles: Câble du type H07RN-F G 1,5 mm².